



Análisis del perfil del alumnado de nuevo ingreso del Título Oficial de Grado en Traducción e Interpretación en el curso 2019-20

La Comisión de Calidad del Grado en Traducción e Interpretación ha analizado el perfil del alumnado de nuevo ingreso del curso 2019/2020 en el título oficial de Grado en Traducción e Interpretación, incluyendo las tres lenguas B ofertadas por la Universidad Pablo de Olavide. Para la realización de este análisis partimos del *Informe sobre el Perfil del Alumnado de Nuevo Ingreso de Título Oficial de Grado en Traducción e Interpretación (Curso 2019-2020)* elaborado por el área de Calidad de la UPO en diciembre de 2019, el cual se basa, a su vez, tanto en los datos extraídos de la aplicación informática Universitas XXI, como en el Datawarehouse y en los ficheros de preinscripción de la Junta de Andalucía. Cabe destacar que en el informe anteriormente mencionado solo se ha diferenciado entre lenguas B en momentos puntuales, por lo que en el análisis se han tratado los datos de forma conjunta. El enlace para acceder a este informe es el siguiente:

<https://www.upo.es/cms1/export/sites/upo/area-calidad/documentos/servicios/nuevo-ingreso/grados/19-20/Informe-sobre-el-Perfil-del-Alumnado-de-Nuevo-Ingreso-GTEI-19-20.pdf>

Nos hemos centrado en este análisis en los puntos más relevantes del informe en vista de posibles acciones futuras de difusión del título.

La tasa de respuesta ha alcanzado el 100 %, es decir, han respondido los 163 estudiantes de nuevo ingreso en el Grado de Traducción e Interpretación de la UPO, con lo que queda totalmente garantizada la representatividad de la muestra.

1) Acceso a la Universidad

Con respecto al tipo de centro de origen del alumnado, el **90,80 %** de los estudiantes procede de centros públicos, lo que significa un ligero aumento frente al 88,11 % del curso académico anterior. Un 5,52 % procede de centros concertados y el 3,68 % viene de centros privados. Ambos datos implican una leve bajada en estos tipos de centros con respecto a los del curso anterior (6,29 % de centros concertados y 4,90 % de centros privados).

La mayor parte de los alumnos (**74,85 %**) proviene del bachillerato LOMCE, sobre todo de la rama de Humanidades y Ciencias Sociales (68,71 %), mientras que el **17,18 %** procede del bachillerato LOE y el **4,91 %** lo hace del bachillerato LOGSE. El resto de estudiantes proviene de formación profesional o título equivalente (1,23 %). Por último, un 1,84 % no accede desde educación secundaria.

El grupo más numeroso que cursó su último año en Sevilla constituye el **17,18 %**, seguido por el de Jerez de la Frontera (3,68 %), Alcalá de Guadaíra (3,07 %) y Dos Hermanas (3,07 %). Una de las medidas de mejora es solicitar al Área de



Calidad que incluya el nombre de la provincia de las localidades en lista final del informe para mayor agilidad en la valoración de datos.

Se observa asimismo una mínima presencia de estudiantes procedentes de otras provincias andaluzas (Cádiz, Jaén y Granada) o incluso de fuera de la Comunidad Autónoma de Andalucía (Badajoz, Cáceres, Alicante y Ceuta). El país en el que se cursó el último año del estudio de acceso es España (100 %).

En general, se refuerza el peso de los estudiantes procedentes de Sevilla capital y alrededores. Esto se tiene en cuenta a la hora de programar acciones de difusión en centros de Enseñanza Secundaria en otras localidades, si bien es cierto que el Plan Estratégico de Difusión de la Facultad parte de la premisa de difundir su oferta de títulos entre las localidades más cercanas a la Universidad o de más fácil acceso a la misma.

La forma de admisión más común (**96,93 %**) es la Prueba de Evaluación del Bachillerato y Acceso a la Universidad. Un 1,23 % procede de la prueba de acceso para Mayores de 25 años (frente al 0,70 % del curso anterior), y otro 1,23 % posee otro grado o titulación equivalente (frente al 2,10 del año anterior). Por último, solo un 0,61 % accede mediante posesión de los títulos de Técnico Superior correspondientes a las enseñanzas de Formación Profesional y Enseñanzas Artísticas o de Técnico Deportivo Superior, vía de acceso que no aparecía el curso anterior.

La nota media de acceso al Grado a través de las Pruebas de Acceso a la Universidad es **11,87** sobre 14 y el **98,77 %** aprobó el acceso a la Universidad en el mes de junio y un **1,23 %** en septiembre.

En el curso 2019/20, el porcentaje de estudiantes cuya primera opción ha sido la elegida (estudios en Traducción e Interpretación) ha sido del **76,69 %**, un valor superior al del año anterior (74,13 %) y que supera incluso al del año 2015/16 (75,36 %), año en el que se había alcanzado la cifra más alta de los últimos cinco cursos académicos. Para el **16,56 %** ha sido la segunda opción, bajando del 19,58 % del curso pasado (2018-19) y manteniéndose cercana al resultado obtenido en el curso 2015-2016 (19,43%).

Considerando los grupos que no pudieron acceder a su primera opción, los matriculados en el **Grado en Traducción e Interpretación – alemán** habían solicitado el Grado en Traducción e Interpretación – inglés en un 33,33 %; un 26,67 % solicitó el Doble Grado en Traducción e Interpretación – alemán y Relaciones Internacionales; un 20 % solicitó el Grado en Traducción e Interpretación – francés y, finalmente, un 6,67 % solicitó el Doble Grado en Traducción e Interpretación – francés y Relaciones Internacionales. En cuanto al **Grado en Traducción e Interpretación – francés**, un 80 % de los que no accedieron en primera opción solicitaron plaza en el Doble Grado en Traducción e Interpretación – francés y Relaciones Internacionales, mientras que el resto optó por titulaciones de otras universidades. Las personas que no optaron por el

Grado en Traducción e Interpretación – inglés como primera opción escogieron en un 23,08 % el Doble Grado en Traducción e Interpretación – francés y Relaciones Internacionales, así como el Doble Grado en Traducción e Interpretación – alemán y Relaciones Internacionales (7,69 %), mientras que el resto optó por titulaciones de otras universidades.

Podemos contrastar estos datos con la distribución de idiomas certificados que poseen los estudiantes. Un **72,39 %** de los matriculados posee algún idioma certificado, del que el 92,37 % se corresponde con el inglés y el 7,63 % con el francés. De los estudiantes que poseen inglés o francés como idioma certificado de la muestra antes referida, el 52,29 % y el 33,33 %, respectivamente, tiene el nivel B2 certificado. Los datos relacionados con el nivel de lengua tienen una incidencia clara en el desarrollo de las clases y en la evolución del alumnado. Por tanto, se deben seguir ofertando los cursos propedéuticos de lengua francesa y alemana para aquellas/os estudiantes que van a comenzar la carrera y no alcanzan el nivel mínimo requerido.

Respecto al conocimiento que los estudiantes tienen acerca de los planes de estudio de la titulación seleccionada, y siguiendo las categorías utilizadas por el informe (“algo”, “bastante”, “mucho” o “nada”) un 55,21 % de los estudiantes de nuevo ingreso admitía conocerlos “algo”, un 31,90 % afirmaba conocerlos “bastante”, un 3,38 % “mucho” y un 7,98 %, “nada”. Este último dato puede resultar sorprendente dado que se trata de unos estudios en los que el alumnado ha ingresado por elección propia, pero mejora el del año anterior (9,59 %). Los datos muestran que el alumnado ha accedido a la titulación más informado, lo que demuestra en parte que la campaña de difusión de la Facultad ha surtido efecto.

2) Perfil sociodemográfico

En cuanto al perfil sociodemográfico, la tendencia tradicional en lo que respecta a la distribución de sexos se mantiene, con un predominio de las mujeres (80,37 %) frente a los hombres (19,63 %). Por otro lado, la edad media de acceso al grado es de 18,63 años.

Con respecto al alojamiento, el domicilio que predomina durante el curso es el familiar (45,40 %), al que sigue el piso compartido (34,97 %) y el colegio mayor o residencia universitaria (13,50%). El municipio de residencia preferido es Sevilla (43,56 %), seguido de Montequinto (6,75 %), Dos Hermanas (3,07%) y Alcalá de Guadaíra (3,07 %). El país del domicilio familiar de los encuestados es España (100 %).

Dada esta distribución, también es lógico que los medios de transporte para desplazarse a la universidad que predominan sean el metro (56,44 %) y el autobús (30,06 %). El 5,52 % lo hace en automóvil y solo el 4,29 % se desplaza a pie.



La mayoría de los estudiantes de nuevo ingreso del Grado en Traducción e Interpretación se dedica a tiempo completo a los estudios (99,39 %). En un 52,76 % de los casos, la forma en que sufragan los gastos para estudiar es a través de la ayuda de los padres o familiares, mientras que un 41,72 % lo hace gracias a una beca.

3) Aspectos motivacionales

Las principales razones por las que nuestros estudiantes han escogido la UPO han sido la oferta académica de las titulaciones (36,20 %) y la vocación por la titulación (33,13 %). Asimismo, los motivos para elegir el Grado en Traducción e Interpretación han sido la adaptación a sus aptitudes (38,65 %), las perspectivas laborales (28,83 %) y la mejora de conocimientos y destrezas técnicas (19,02 %).

Gran parte del alumnado de nuevo ingreso (46,63 %) ha recibido información de la UPO a través de su página web (frente al 52,45 % del curso pasado), un 19,63 % lo hizo por los comentarios de personas del entorno; un 6,99 %, un 9,82 % por visitas a Ferias de Estudiantes (aumenta frente al 8,39 % del curso pasado), y un 4,91 gracias a visitas de responsables de la universidad al centro educativo.

En resumen, el perfil del estudiante medio que accedió al Grado de Traducción e Interpretación en el curso 2019/2020 es mujer, tiene 18 años (18,63) accede a estos estudios como primera opción con una nota media de 11,87 en la Prueba de Acceso a la Universidad, procede de un centro público y elige esta carrera por la vocación por la titulación y por la adaptación a sus aptitudes y las posibles salidas profesionales.

Sevilla, 15 de febrero de 2021